



## Indigenous Cultural and Intellectual Property (ICIP) Statement

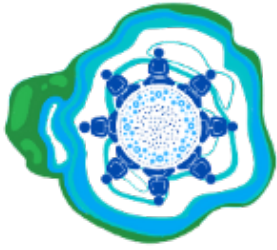
- a) As Birrbay, Warrimay and Guringay peoples, language reclamation is important for our ongoing self-determination and maintenance of sovereignty. Given the history our ancestors endured and the risk of ongoing colonisation of our language spaces today, we believe we have a right to retain the Indigenous Cultural and Intellectual Property rights and the powers to make decisions over our language and how it is used by others.
  
- b) Djuyalgu Wakulda recognises and respects the rights of the Gathang community to self-determination and control of how its knowledge and culture is used and represented. Djuyalgu Wakulda respects and represents the rights of Gathang speakers and respects the ICIP including the cultural expression and knowledge associated with Gathang. Djuyalgu Wakulda do not deal with ICIP rights of other language speaking communities without their consent. Djuyalgu Wakulda recognises that the Gathang language involves the wider Gathang community and cultural property is not owned exclusively by one person, or group, within the Gathang community.
  
- c) Djuyalgu Wakulda translate language for community use. The scope of this use is agreed upon by the language requestor and Djuyalgu Wakulda. In some instances, depending on the nature and length of the language request, Djuyalgu Wakulda will ask for a translation fee. In exchange for permission, the language requestor will be given permission (license) to use the Gathang language and English translation for a specified purpose and period. The fee covers the service of translation of the text provided by the language requestor for the specified purpose. To receive approval for future use, please get back in contact with Djuyalgu Wakulda. Sometimes Djuyalgu Wakulda will offer language with the condition that it is supported by engaging an endorsed Gathang language speaker/teacher, who may charge a fee for service. This is to maintain the integrity of the sound system of our language.
  
- d) Djuyalgu Wakulda and the larger Gathang community retain the ICIP rights of translations over the language. The requestor, where practicable, must attribute the Gathang community as the custodian of the ICIP rights within the language. In completing this form, the requestor reciprocates the license sharing of the final use of the translation.

### Fee Structure

Less than 10 words	No Fee	No Fee
10 words or more	Gathang community organisation/ Individuals	No fee
	Other Community organisations (NFP)/educational institutions	\$25/hr
	Government entities	\$75/hr
	For profit	\$100/hr

Variations of the fee structure may be applied dependent on the intended use of the language.

Email to Djuyalgu Wakulda  
[Djuyalguwakulda@outlook.com](mailto:Djuyalguwakulda@outlook.com)



**Djuyalgu  
Wakulda**

## Language Query request form

**1. Requestor Name:**

(Please put name of organization if requesting on behalf of)

**2. Describe the nature of your request:**

(include attachments if necessary, be sure to not only include the language you are requesting but any relevant context or concept it relates to)

**3. Please detail how will the language be used:**

**4. Will the language be used for any other purposes now or into the future?**      **Yes**      **No**  
If yes, please describe what for?

**5. Do you have a dedicated budget for this translation/project/language request?**      **Yes**      **No**  
(Depending on the length of the translation we may charge a fee, please see attached fee schedule for more information)

**6. Please describe what the benefit of this translation/language request be to the community?**

**7. Do you agree to the terms and condition of our intellectual property statement?**      **Yes**      **No**

Email to Djuyalgu Wakulda

[Djuyalguwakulda@outlook.com](mailto:Djuyalguwakulda@outlook.com)